

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 22 (1975)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Parte italiana

## **Stati maggiori di crisi e protezione civile**

ipc. «Lo stato maggiore di crisi dei Grigioni per la prima volta in azione», questo è il titolo di un articolo con il quale la «Bündner Zeitung» di lunedì 7 aprile annunciava le grandi nevicate, inabituali in questa stagione, e lo stato di catastrofe che ne era derivato. Lo stato maggiore di crisi si compone del capo del Dipartimento militare e delle finanze nonché del capo del Dipartimento costruzioni e foreste; esso ha alla sua testa il capo dell'ufficio cantonale della protezione civile ed è completato dal direttore della cancelleria, dal veterinario cantonale, da un medico di stato maggiore e dal comandante della polizia. Uno stato maggiore di questo tipo è entrato in azione anche nel Canton Uri. La sua composizione, che è la stessa anche in altri Cantoni, permette di vedere che i responsabili della protezione civile ed i loro collaboratori vi svolgono un ruolo decisivo.

In occasione di alcune catastrofi sono stati allacciati contatti con i capi locali di regioni e comuni minacciati. Una facilitazione è rappresentata in tal senso dalla circolare del 19 novembre 1970 dell'Ufficio federale della protezione civile concernente l'impiego di materiale della protezione civile a scopi estranei alla protezione civile, per l'istruzione e il perfezionamento fuori servizio, nonché in caso di soccorsi urgenti, la quale permette espressamente l'impiego di materiale della protezione civile in caso di cata-

strofi. Tale materiale è stato pure approntato e parzialmente impiegato, come ad esempio gli apparecchi radio, indispensabili per assicurare i collegamenti e la sorveglianza. Nel Canton Grigioni è intervenuta anche una compagnia di protezione aerea, la quale ha svolto, tra l'altro, importanti lavori di sgombero, liberando le strade ostruite.

Che cos'è dunque uno «stato maggiore di crisi» o, come è chiamato in taluni Cantoni, uno «stato maggiore cantonale per il soccorso in caso di catastrofi»? La sua composizione presenta differenze non sostanziali tra Cantone e Cantone che sono determinate da dati particolari; in un Cantone di montagna, ad esempio, bisognerà tener conto di problemi diversi o supplementari. Di regola, la direzione dello stato maggiore è assunta da un membro del Consiglio di Stato, al quale si affianca un capo di Stato maggiore per risolvere i compiti immediati di coordinazione, di informazione e amministrativi. Ripartiti in gruppi, i responsabili si occupano dei problemi di polizia e di trasmissione, dei servizi tecnici, del servizio sanitario e di salvataggio; per questo, in ogni gruppo si trovano specialisti dei vari settori. Al fine di poter fornire rapidamente l'aiuto necessario, gli stati maggiori vengono mantenuti piccoli quanto possibile. Va da sè che sono previsti collegamenti con la Confederazione, con l'esercito e con i Cantoni vicini. Ven-

gono anche regolate la procedura d'alarme e la collocazione del picchetto dello stato maggiore.

In diversi Cantoni, simili stati maggiori esistono già da anni e hanno potuto fare preziose esperienze nel corso di esercizi svolti con la collaborazione dell'esercito e della protezione civile. In altri Cantoni, sono state prese tutte le informazioni necessarie in vista della creazione di un simile stato maggiore. Esistono anche dei Cantoni nei quali l'organizzazione è già più avanzata, essendo stata completata da stati maggiori regionali o distrettuali. In tutti gli stati maggiori l'organizzazione della protezione civile è rappresentata da dirigenti e specialisti. Le esperienze fatte finora permettono di constatare che oggi sono prima di tutto i quadri della protezione civile e il materiale già immagazzinato nei comuni astretti alla protezione civile che, in caso di catastrofi, possono fornire, unitamente alla polizia e ai pompieri, un prezioso contributo nei lavori di soccorso, di limitazione dei danni e di sgombero. L'impiego di distaccamenti della protezione civile non è purtroppo ancora possibile ovunque, a causa dello stato assai poco uniforme dell'istruzione nei Cantoni e nei Comuni. Rimane dunque ancora molto lavoro per le autorità responsabili; esse dovranno perciò ricuperare il tempo perduto e turare le falte ancora esistenti.

# KRÜGER

**protège  
abris anti-aériens  
et de protection civile  
contre l'humidité**

En cas d'urgence: Téléphone 071 54 15 44 et  
3117 Kiesen BE      Téléphone 031 92 96 1

**3117 Kiesen BE  
2000 Neuchâtel 4**

Téléphone 031 92 96 12  
Téléphone 038 24 25 82

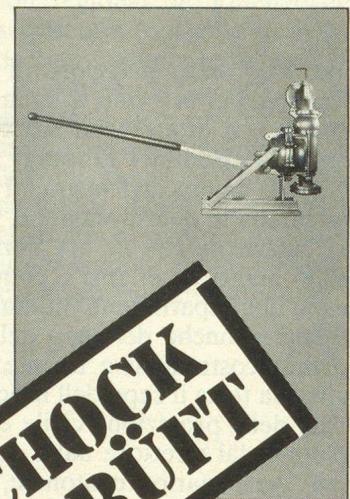
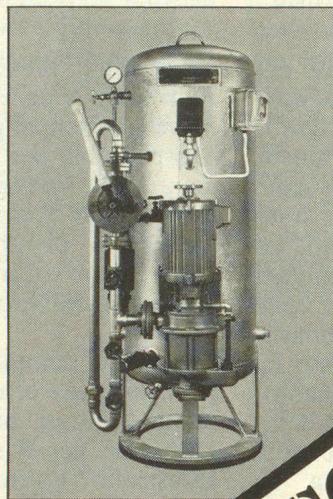
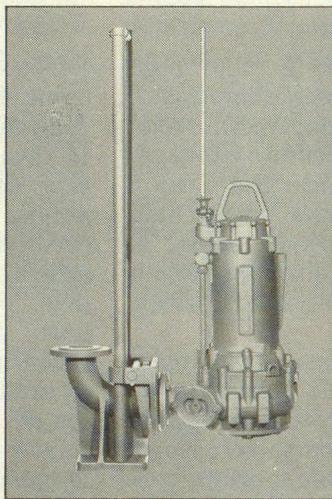
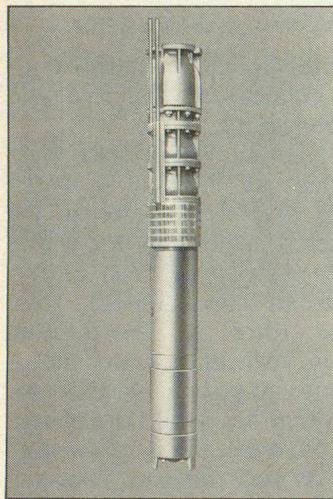
Zivilschutz  
Protection civile  
Protezione civile  
Protecziun civila  
**emag**  **norm**  
**emag**  **norm**

8213 Neunkirch

Gestelle  
Schränke  
Tische  
Stühle  
Tanks  
Garderoben  
Pulte  
Betten  
Prospekt Z 09  
verlangen

Telefon 053-61481

# Bieri Pumpen: Speziell für Zivilschutz-Anlagen



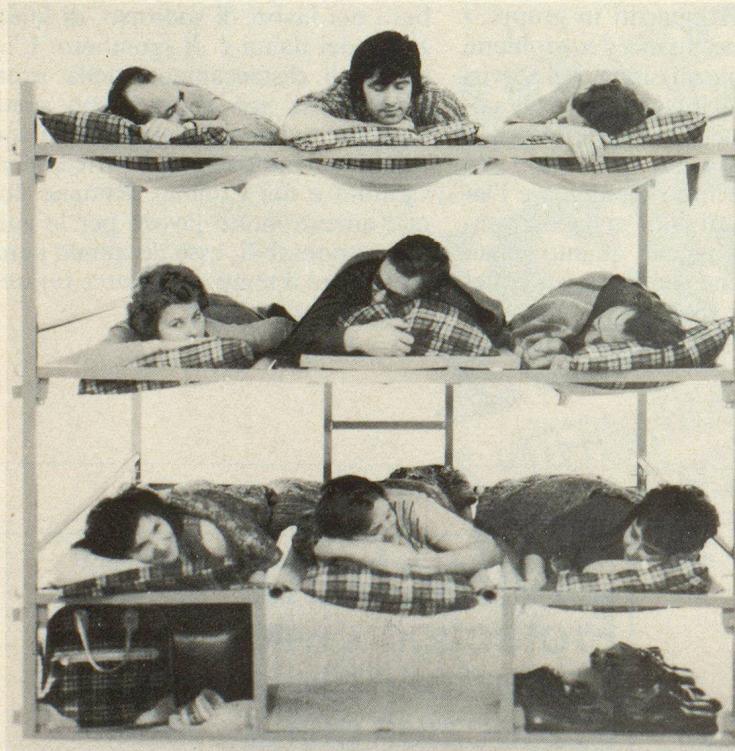
Hochdruckpumpen,  
Niederdruckpumpen,  
Abwasser- und  
Fäkalienpumpen sowie  
Druckwasser-Automa-  
ten: in schockgeprüfter

Ausführung für  
Zivilschutzanlagen. Bitte  
rufen Sie uns an, Sie  
erhalten kostenlos die  
detaillierten Unterlagen.

# Bieri

**SCHOCK  
GEPRÜFT**

Bieri Pumpenbau AG  
CH-3110 Münsingen  
Telefon 031-92 2121



**Exklusiv** ist unsere

**NEUKOM - Wohn- und Schlafkoje für Gross-Schutzräume**

Muster- und Modellschutz

Nicht minder attraktiv ist unser übriges ZS-Mobiliar:

Liegestellen 2- und 3stöckig  
Lager- und Liegestelle  
Koffer- und Kleidergestelle  
Tisch-Bank-Kombinationen  
Tische, Stühle, Konsolentische  
Vollwandgestelle  
Schiebe- und Flügeltürschränke

für BS-Anlagen,  
Kdo Posten, San Hilfsstellen

Beratung, Projektierung, Ausführung

Besuchen Sie  
unsere interessante Fabrikausstellung

**H. Neukom AG**    **8340 Hinwil**  
Zivilschutz-Mobiliar    Tel. 01 78 09 04

# NEUKOM